



Jerusalem, "Bezalel" Ceramics, Ze'ev Raban, 1925

C A T A L O G



" ירושלים 2001 "
 תערוכת בולים בין לאומית
18-22.3.2001
 Multinational Stamp Exhibition
 "Jerusalem 2001"

Binyaney Ha'ooma Convention Center

Spain ■ Germany ■ Italy ■ Argentina ■ Israel

**"הבול
שלי"**

**זה
בול
אני!**

**לראשונה
בישראל
בול אישי!**

**עכשיו תוכלו לשלוח
פכתב עם תפונתכם
האישית על הבול.
אתם חוגגים אירוע?
רוצים להפתיע את
הבוזפנים?**

**הבול שלי
ב ו א ו
ל ד ו כ נ י
השירות
הבולאי!**



זה בול אני



רשות הדואר

השירות הבולאי PHILATELIC SERVICE



ברכת כבוד נשיא המדינה

תערוכת בולים בין לאומית היא חוויה גדולה עבור האספנים ובמיוחד כאשר היא מתכבדת באכסניה של ירושלים - העיר הקדושה החשובה ביותר מאז ומעולם.

לתערוכה זו עולים לרגל בולאים, אספנים ותיקים ומבקרים רבים - אשר מציינים בכך את אירוע הבולאות של השנה.

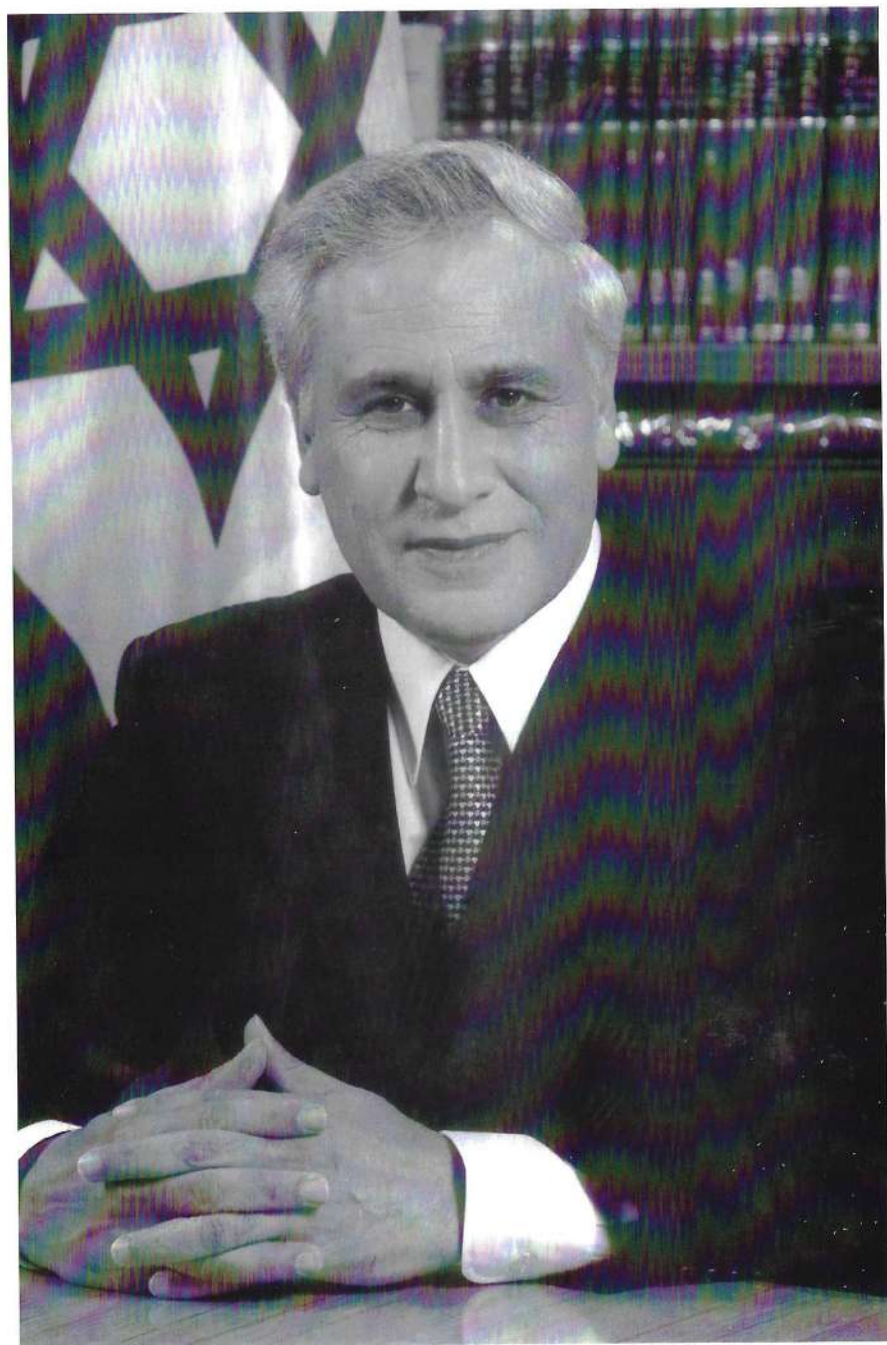
כבולאי חובב אני מאחל לכל המבקרים הנאה משפע התצוגות הבולאיות, ומגוון ההנפקות המיוחדות והחדשות.

ברכת הצלחה שלוחה למארגנים ולמציגים, והערכתי הרבה לרשות הדואר השוקדת על טיפוח הבולאות בישראל, ומאמין כי באמצעות התערוכה תעלה קרנה של מדינת ישראל.

ברכה ושלום מירושלים לכל באי התערוכה.

בברכה,

משה קצב





**MESSAGE OF HIS EXCELLENCY
THE PRESIDENT OF THE STATE OF ISRAEL**

An international stamp exhibition is an amazing experience for stamp collectors and specially when it has the honour of taking place in Jerusalem – the most sacred city that ever existed.

Philatelists, veteran collectors and many visitors are making their way to this Exhibition and are thereby marking the philatelic event of the year.

Being a stamp collector myself, I wish all the visitors much pleasure from all the many collections and from the special and new issues.

I wish all the best to the organizers and exhibitors, all my appreciation to the Postal Service for all their efforts in the development of philately in Israel and I believe that through the Exhibition the name of the State Israel will rise.

Blessings and Shalom from Jerusalem to all the visitors to the Exhibition.

בברכה,

משה קצב

ברכת שר התקשורת לתערוכת "ירושלים 2001"

תערוכת "ירושלים 2001" ממשיכה את תנופת אירועי תחילת המילניום בשנת 2000. היא מהווה גם במה בין-לאומית להצגת פסגת ההישגים של בולאים מישראל ומהעולם.

בפסגה דומה מצויה העיר ירושלים, המונצחת על בולי ישראל רבים בדרכים שונות, ובולים אלה מעבירים לכל מקום בעולם את הסיפור של העיר המיוחדת הזו, בירת ישראל, המרכז הרוחני של עם ישראל, ומרכז דתי שאליו נשואות עיניהם של מיליוני מאמינים בני כל הדתות.

ההכרה של מדינת ישראל בערכם ההצהרתי של בולים מוצאת כאן את ביטוייה בדרך היפה הזו של התכנסות אספנים להצגת פרי עמלם ושקדנותם. ברוכים יהיו כל הבאים בשערי ירושלים ובשערי התערוכה, ואיחולי הצלחה למשתתפים.

ברכה מיוחדת להתאחדות בולאי ישראל – מארגנת התערוכה, ולאנשי רשות הדואר והשירות הבולאי.



בנימין (פואד) בן-אליעזר

סגן ראש הממשלה
ושר התקשורת



לבאי התערוכה,

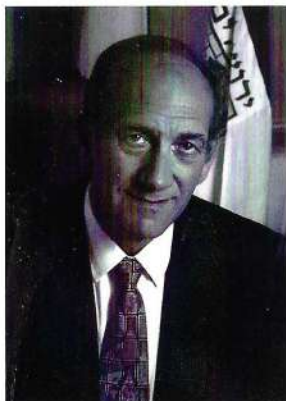
קבלו את ברכותי לפתיחת תערוכת הבולים הבינלאומית "ירושלים 2001" המתקיימת החודש בעירנו.

הבולאות מגשרת ומקשרת בין תרבויות ועמים ומנציחה אישים, מאורעות ואתרים.

השנה, יותר מבכל שנה, אירוע זה של אחווה אנושית וקירוב לבבות מקבל משמעות רבה יותר בקיומו בירושלים, בירתה המאוחדת של מדינת ישראל.

התערוכה תכלול אוספים מאיטליה, ארגנטינה, גרמניה, ספרד וישראל ויקחו בה חלק אספנים וסוחרים רבים מהעולם כולו.

כראש העיר ירושלים אני מברך את כל הבאים בשעריה ומאחל לכולכם הנאה צרופה מהתערוכה ומביקורכם בעיר המיוחדת בעולם - בירת מדינת ישראל.



בברכה
אחוד אולמרט



התאחדות בולאי ישראל

ISRAEL PHILATELIC FEDERATION

Member – Federation International de Philatelie

בשם התאחדות בולאי ישראל אני שמח לברך את משתתפי תערוכת הבולים
"ירושלים 2001".

תערוכות בולים ביחד עם הפעלת חוגי נוער הינה אירוע מרכזי בפעילות
ההתאחדות, וקיומה מביא לתודעת הציבור את נושא איסוף הבולים
והאפשרויות התרבותיות הגלומות בו.

התערוכה נערכת בהשתתפות מציגים מאיטליה, ארגנטינה, גרמניה וספרד
ואנו מקדמים אותם בברכה ומודים להם על נכונותם להציג ביחד אתנו.

התצוגות בתערוכה מייצגות את כל מדורי האיסוף, מסורתי, תולדות הדואר,
נושאת, דואר אוויר וכמובן נוער. מגוון התצוגות יאפשר לכל מבקר למצוא
אוסף שיענה על כווני האיסוף שלו.

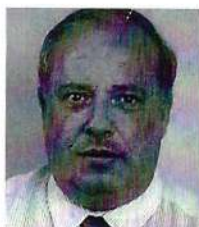
קיום התערוכה חשוב לאספנים מישראל, היא מאפשרת למציגים חדשים
להיכנס למעגל המציגים ולותיקים לשפר את אוספיהם.

ברכות לכל משתתפי ובאי התערוכה.

בברכת חברים

עו"ד אליהו ובר

נשיא התאחדות בולאי ישראל



Executive Committee

הנהלת התערוכה



בורשטיין משה
נציג כללי
Moshe Burshtein
Commissioner General



עו"ד ובר אליהו
יו"ר התערוכה
Eliahu Weber
Chairman of the Exhibition



רימר משה
פעילות נוער
Moshe Rimer
Youth Activities



יניב טיבי
מנהל התערוכה
Tibi Yaniv
Exhibition Director



נוי זהר
דובר התערוכה
Zohar Noy
Spokesman



נתנאל יגאל
גזבר התערוכה
Yigal Nathaniel
Finance Director



רסילבסקי לאה
מזכירה
Lea Rasilevski
Secretary



קרמנר מוטי
הנהלת התערוכה
Mordecai Krememer
Executive Member



וינטרוב רות
מזכירה
Ruth Weintraub
Secretary



סלוצקי יואל
הנהלת התערוכה
Yoel Slutzki
Executive Member

JURORS

שופטים



לדור מנחם - ישראל
Menachem Lador - Israel



עו"ד ובר אליהו
יו"ר חבר השופטים
Eliahu Weber
President of the Jury



ארנז פרננדו - ספרד
Fernando Aranaz - Spain



שבתאי יעקב
מזכיר ישראל
Yaakov Shabtai
Secretary - Israel



גורטה אציו - איטליה
Ezio Gorretta - Italy



צחור יעקב - ישראל
Yacov Tsachor - Israel



באר פטר - גרמניה
Peter Baer - Germany



סלוצקי יואל - ישראל
Yoel Slutzki - Israel



וואנג רוברטו - ארגנטינה
Roberto Wang - Argentina



קרמנר מוטי - ישראל
Mordecai Kremener - Israel

APPRENTICE JURORS

שופטים מתלמידים



ד"ר פייבל הדי - ישראל
Dr. Hedy Feibel - Israel



נתנאל יגאל - ישראל
Yigal Nathaniel - Israel

COMMISSIONERS

נציגים



שאול בורוביץ - ארגנטינה
Saul Borovich - Argentina



משה בורשטיין - ישראל
Moshe Burshtein - Israel



פיטר באר - גרמניה
Peter Baer - Germany



אצין גורטה - איטליה
Ezio Gorretta - Italy



הרבט שלגל - ראש משלחת גרמניה
Herbert Schlegel
Head of the German Delegation



חוזה רמון מורנו - ספרד
Jose Ramon Moreno - Spain

לוח אירועים



יום א' - יום הפתיחה - 18 מרץ

12.00-13.00 טקס הפתיחה, למוזמנים, במעמד

כבוד נשיא המדינה

הענקת אות ההוקרה של פ.י.פ. למר ינון

ביילין לתרומתו לקידום הבולאות

14.00-15.30 קבלת פנים של רשות הדואר,

למוזמנים בלבד

13.00-21.00 התערוכה פתוחה לקהל



יום ב' - 19 מרץ - יום ירושלים

12.00-21.00 התערוכה פתוחה לקהל

יום ג' - 20 מרץ - יום האחוזה הבין-לאומי

12.00-21.00 התערוכה פתוחה לקהל



יום ד' - 21 מרץ - יום כתוב אלי בפרחים

12.00-21.00 התערוכה פתוחה לקהל

12.00-21.00 טקס הכרזת הבול היפה לשנת 2000.



יום ה' - 22 מרץ - יום הנוער מוקדש לא"ב

12.00-21.00 התערוכה פתוחה לקהל

14.00 מפגש שופטים - מציגים

17.00 טקס חלוקת מדליות

21.00 נעילת התערוכה

אירועים יומיים

א' - סוירים מוזדרכים בתערוכה, כל שעתיים.

ב' - בבוקר סוירים מוזדרכים לכיתות בתי ספר,

לפי תיאום מוקדם בלבד.

SCHEDULE OF EVENTS

Sunday 18 March - Opening Day

12:00 - 13:00 Opening Ceremony in the presence of the President of the State of Israel By invitation only.

Presentation of the FIP Award to Mr. Y. Beilin.

14:00 - 15:30 Luncheon Reception by Postal Authority. By invitation only.

13:00-21:00 The Exhibition opens to the public.

Monday 19 March - Jerusalem Day

12:00 - 21:00 The Exhibition opens to the public.

Tuesday 20 March - International Friendship Day

12:00 - 21:00 - The Exhibition opens to the public.

Wednesday 21 March - Say it with Flowers

12:00 - 21:00 The Exhibition opens to the public.

17:00 - 17:30 The best Israeli stamp for Year 2000 Ceremony.

Thursday 22 March - Youth Day Dedicated to the letters A & B

12:00 - 21:00 The Exhibition opens to the public.

14:00 Meeting of Judges & Exhibitors.

17:00 Presentation of Medals Ceremony.

21:00 The Exhibition closes.

Daily Events

Sun-Thurs Guided tours, every 2 hours.

Mon-Thurs In the mornings, guided tours for school children. By pre-arrangement only.

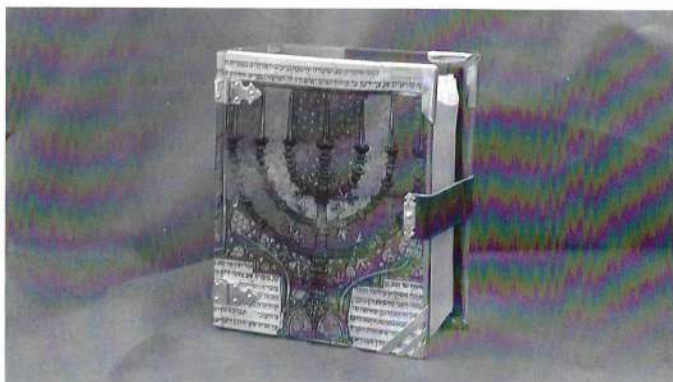


הפרסים הרשמיים והפרסים המיוחדים **SPECIAL PRIZES AND OFFICIAL AWARDS**



1. פרס נשיא המדינה

1. President of The State of Israel Award



2. פרס שר התקשורת

2. Minister of Communications Award



3. פרס יו"ר מועצת רשות הדואר

3. Chairman of The Board of Directors Israel
Postal Authority Award



4. פרס מנכ"ל רשות הדואר

4. Director General Israel
Postal Authority Award



5. פרס מנהל השירות הבולאי

5. Director of Israel
Philatelic Service Award

לוח אירועים



יום א' - יום הפתיחה - 18 מרץ

12.00-13.00 טקס הפתיחה, למוזמנים, במעמד

כבוד נשיא המדינה

הענקת אות ההוקרה של פ.י.פ. למר ינון

ביילין לתרומתו לקידום הבולאות

14.00-15.30 קבלת פנים של רשות הדואר,

למוזמנים בלבד

13.00-21.00 התערוכה פתוחה לקהל



יום ב' - 19 מרץ - יום ירושלים

12.00-21.00 התערוכה פתוחה לקהל

יום ג' - 20 מרץ - יום האחווה הבין-לאומי

12.00-21.00 התערוכה פתוחה לקהל



יום ד' - 21 מרץ - יום כתוב אלי בפרחים

12.00-21.00 התערוכה פתוחה לקהל

12.00-21.00 טקס הכרזת הבול היפה לשנת 2000.



יום ה' - 22 מרץ - יום הנוער מוקדש לא"ב

12.00-21.00 התערוכה פתוחה לקהל

14.00 מפגש שופטים - מציגים

17.00 טקס חלוקת מדליות

21.00 נעילת התערוכה

אירועים יומיים

א'-ה' סוירים מודרכים בתערוכה, כל שעותיים.

ב'-ה' בבוקר סוירים מודרכים לכיתות בתי ספר,

לפי תיאום מוקדם בלבד.

SCHEDULE OF EVENTS

Sunday 18 March – Opening Day

- 12:00 – 13:00 Opening Ceremony in the presence of the President of the State of Israel By invitation only.
Presentation of the FIP Award to Mr. Y. Beilin.
- 14:00 – 15:30 Luncheon Reception by Postal Authority. By invitation only.
- 13:00-21:00 The Exhibition opens to the public.

Monday 19 March – Jerusalem Day

- 12:00 – 21:00 The Exhibition opens to the public.

Tuesday 20 March – International Friendship Day

- 12:00 – 21:00 - The Exhibition opens to the public.

Wednesday 21 March – Say it with Flowers

- 12:00 – 21:00 The Exhibition opens to the public.
- 17:00 – 17:30 The best Israeli stamp for Year 2000 Ceremony.

Thursday 22 March – Youth Day Dedicated to the letters A & B

- 12:00 – 21:00 The Exhibition opens to the public.
- 14:00 Meeting of Judges & Exhibitors.
- 17:00 Presentation of Medals Ceremony.
- 21:00 The Exhibition closes.

Daily Events

- Sun-Thurs Guided tours, every 2 hours.
- Mon-Thurs In the mornings, guided tours for school children. By pre-arrangement only.

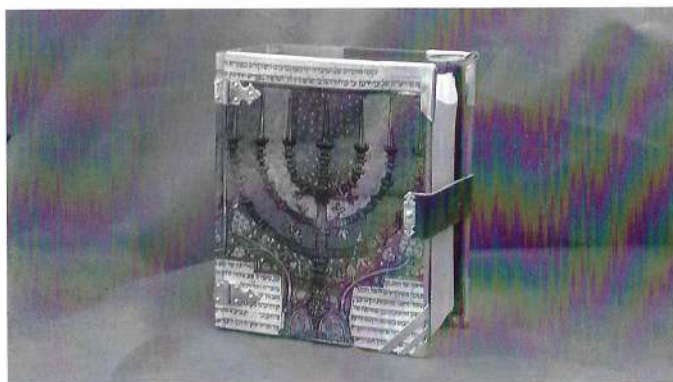


הפרסים הרשמיים והפרסים המיוחדים **SPECIAL PRIZES AND OFFICIAL AWARDS**



1. פרס נשיא המדינה

1. President of The State of Israel Award



2. פרס שר התקשורת

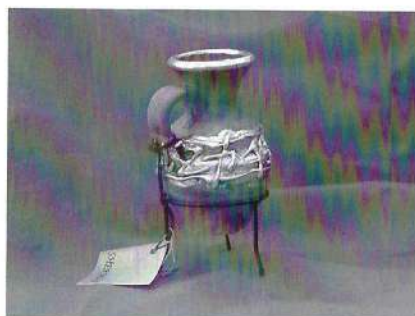
2. Minister of Communications Award



3. פרס יו"ר מועצת רשות הדואר
3. Chairman of the The Board of Directors Israel
Postal Authority Award



4. פרס מנכ"ל רשות הדואר
4. Director General Israel
Postal Authority Award



5. פרס מנהל השירות הבולאי
5. Director of Israel
Philatelic Service Award

6. פרס התאחדות בולאי ישראל
6. Israel Philatelic Federation Award

7. פרס התאחדות בולאי ארגנטינה
7. Argentina Philatelic Federation Prize



8. פרס התאחדות בולאי גרמניה
8. German Philatelic Federation Prize

9. פרס התאחדות בולאי ספרד
9. Spain Philatelic Federation Prize

10. פרס התאחדות בולאי איטליה
10. Italy Philatelic Federation Prize

11. פרס עמותת ירושלים
11. Jerusalem Philatelic Society Prize

12. פרס ע"ש אוסוולד ובר ז"ל
12. Oswald Weber Memorial Prize

13. פרס משפחת קליין
13. Klein Family Prize

14. פרס בנק איטלקי
14. Sanpaolo IMI Bank (Italy) Prize

דואר מגוש עציון הנצור

איתמר קרפובסקי, הרצליה

מבוא

לגוש עציון מקום של כבוד בהיסטוריה של מלחמת העצמאות. בשנת 1948 הגוש כלל 4 ישובים חקלאיים, שהוקמו בין השנים 1943-1947 בהרי יהודה, 21 ק"מ דרומית לירושלים, על הדרך בין בית לחם לחברון. רק 500 תושבים חיו בקיבוצים גוש עציון, משואות יצחק, עין צורים ורבדים. למעשה, זה היה אי קטן של ישובים יהודיים באזור ערבי.

המצור על גוש עציון

לאחר החלטת האו"ם, ב-29 לנובמבר 1947, על תכנית החלוקה של ארץ ישראל לשתי מדינות, יהודית וערבית, הועמד הגוש במצב חירום. ב-11 לדצמבר 1947, שיירה שהובילה מזון לגוש מירושלים הותקפה ועשרה מהמלווים נהרגו. וכך הפך הגוש להיות האזור הראשון שהושם תחת מצור כבר בחודש דצמבר 1947. הקשר היבשתי עם הגוש למעשה פסק, ומה-15 לינואר 1948 האספקה לגוש הוצנחה ממטוסי "פרימוס" קלים. המטוסים יצאו משדה דב בתל אביב, והטייסת נקראה "טיסת הגנה עציון". עקב רוחות חזקות בהרים, חלק מהציוד שהוצנח נפל לידי הערבים, עקב כך הוכשר מנחת מטוסים קטן בתוך הגוש שאפשר להביא אספקה לגוש.

ב-16 לינואר 1948, מחלקה מהפלמ"ח שהייתה בדרכה ברגל לגוש עם תגבורת ואספקה, נקלעה למארב ערבי וכל 35 הלוחמים והלוחמות נהרגו. בכך למעשה הושם הגוש במצור מלא.

ב-7 לפברואר נחת המטוס הראשון בגוש כשהוא מביא אספקה. מיום זה, כל כמה ימים הגיע מטוס קל לגוש שהוא מביא מזון, ציוד, תרופות, דואר ולעיתים תגבורת. טיסות אלה נמשכו עד ה-9 למאי 1948 והיו הקשר היחיד של הגוש עם הארץ.

תולדות הדואר של הגוש הנצור

במשך כל תקופת המצור המשיכו קשרי הדואר של הגוש עם המדינה. עד ה-6 לפברואר 1948, רוכז כל הדואר בירושלים והועבר לגוש בשיירות. לאחר פתיחת מנחת המטוסים בגוש ויצירת הקשר האווירי, יצאה הוראה לרכז את הדואר בתל אביב, והוא הוטס משדה דב לגוש.

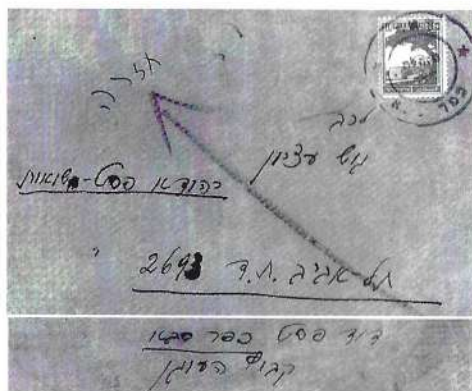
מהכתובות על מכתבים שנמצאו, אנו למדים שהוקמו שתי נקודות איסוף, האחת הייתה ת.ד. 2693 בדואר המרכזי בתל אביב. כמו כן ניתן היה להביא דואר לחדר 5 במשרדי תחנת האוטובוסים, שם ישבו באופן קבוע שני נציגים של הגוש שהיו אחראים להעביר אותו לשדה דב.

במשך 35 שנים היו ידועים רק מכתבים למחנה וממחנה השבויים, שהועברו באמצעות הצלב האדום (ראה Fig.1). מהשבי-לארץ. השולח הוא הסופר אוריאל אופק.



נמצא גם מכתב שנשלח בתקופת "מנהלת העם" לגוש הנצור. המכתב הוחזר היות והגוש נפל והנמען היה בשבי הירדני (ראה Fig 6).

מכתב נוסף, נשלח לאהובה שטינר, מלון "יוסף" תל אביב (ראה Fig 5). המכתב נקנס בחותמת מנדטורית ב-20 מיל, ובזיל בשני בולי קק"ל וחותמת "ד" לשימוש לדמי דואר. השולח : "ת.ד. 2693 תל אביב, גוש עציון, אליהו ברודר".



The Siege Mail from Gush-Etzion

Karpovsky, Herzliya

Introduction

Gush-Etzion, in the history of the Jewish settlement and the War of Independence has a place of honor. In 1948, Gush-Etzion was a small area which included 4 agricultural settlements (all kibbutzim) founded between 1943-1947 in the Judean mountains, 21 km south of Jerusalem, by the highway Bethlehem-Hebron. Only about 500 people lived in the settlements, which were, Kefar Etzion, Mas'ot Yitzhak, Ein Tzurim and Revadim. Actually, it was a Jewish island in a crowded Arab area.

The siege of Gush-Etzion

After the decision of the UN, on the 29th of November 1947, to divide Palestine into two countries, Arab and Jewish, the "Gush" was put under a state of emergency. On the 11th of December 1947, a food convoy heading towards the "Gush" from Jerusalem was attacked and ten people were killed. The "Gush" was the first Jewish region in Palestine, which was put under siege, already in the midst of December 1947. The regular contact by land was almost disconnected, and from the 15th of January 1948, the needs of the "Gush" were fulfilled mostly by airdrops from light airplanes (which were called "primus"). These came from the "Dov" Air Field in Tel Aviv, and were called "The Haganah Etzion Flight" – a small air mission force, which was directed to aid the "Gush".

On the 16th of January 1948, a reinforcement group of the Palmach tried to reach Gush-Etzion from the west, but it was attacked by a big Arab force, and all of its 35 fighters were killed, leaving again the "Gush" in a critical situation.

Due to strong wind blown from the hills part of the supplies fell into Arab hand and a small landing strip was built.

On the 7th of February 1948, the first plane landed with supplies. From this date onwards planes landed every few days under fire and in complicated physical conditions, bringing supplies, food, mail to the "Gush" and at times also reinforcements. These flights continued, until the 9th of May, and were the only contact maintained with the rest of the country.

The "Gush" fought with courage for about half a year, but after the Jordanian army's intervention on the Arab side, the battle was lost, and on May 14th, the day of the Declaration of Independence, the "gush" finally surrendered.

240 of its fighters were killed, and the rest were taken under captivity to Jordan. Military historians today say that the heroic defense of the "Gush" had an important part in the saving of Jerusalem.

The Postal History of the Besieged "Gush"

All through this state of emergency, the "Gush" continued to have postal ties with the rest of the country. Till the 6th of February 1948, the mail was gathered in Jerusalem, from which it was taken to the "Gush" by the convoys. With the inauguration of the airstrip and the beginning of the aerial contact, an order was given to gather the mail in Tel Aviv and from there, through "Dov" Airfield, the planes carried it to and from the "Gush".

From the address on letters that were found, we learn of two gathering places for the post in Tel Aviv – initially the "gush" hired a P.O.B., numbered 2693, in the main Post Office, and later it was possible to bring mail and packages

for the "Gush" to room NO. 5 in the central bus station in Tel Aviv. Two representatives of the "gush" were constantly in Tel Aviv and they were responsible for sending the post through "Dov" airfield. For thirty-five years only the letters of the Gush-Etzion POWs to their families in Israel (through the International Red Cross) were known (see Fig. 1).



Fig. 1: A letter from Uriel Ofek (Popik), a P.O.W. from Gush-Etzion, while in the P.O.W. camp in "Trans-Jordan".

Since 1985, letters which were sent from the besieged "Gush" with the "Haganah" airplanes were discovered. The first letter was sent from Kibbutz Ein-Tzurim to the editorial board of the agricultural journal "Hasade" in Tel Aviv. The letter is franked with a 10 mils JNF "Partition Plan" label and canceled with a double circle mandate postmark of Tel Aviv dated 15th of April, 1948, that is in the midst of the siege (see Fig. 2)

The sender is a Mr. N. Fink, whose address is "Gush-Etzion, for Ein-Tzurim, POB 2693, Tel Aviv". Such an address was in common use in those days, by small settlements that used the postal services of a bigger

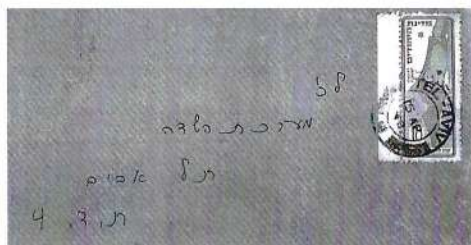


Fig. 2: A letter from besieged Gush-Etzion, flown to Tel Aviv on 15th April 1948.

locality. Also the use of JNF labels on letters and their acceptance as regular stamps (without tax) was common in those days, especially around March-April 1948.

Because this letter was a new discovery with no precedent or any other letters for comparison, there was need to get more evidence, so as to be able to verify its authenticity. We located the writer of this letter, and the pilot who carried the letter from the "Gush" to Tel Aviv. We were very lucky to find both of them alive and well.

Fink, who had been sent as a reinforcement soldier of the Palmach to the "Gush" and was later captured by the Jordanians, remembered this letter which he had sent from the "Gush" to the editorial board of "Hasade".

He recognized his handwriting, and verified that the letter was flown from Gush-Etzion to Tel Aviv in April 1948. The pilot, Yitzhak Hennenson, who was one of the veteran pilots in Israel, told us that he was one of the founders of the "Haganah Etzion Flight" and was the first pilot who landed in the "Gush" on the 7th of February, taking a big risk. Hennenson kept his personal logbook from that time, and in it he found the record that on the 15th of April 1948, he flew from Gush-Etzion to Tel Aviv. He confirmed this fact by writing, on the back of the original letter: "I flew from Gush-Etzion on this date", signed "Yitzhak Hennenson" (see Fig. 3).

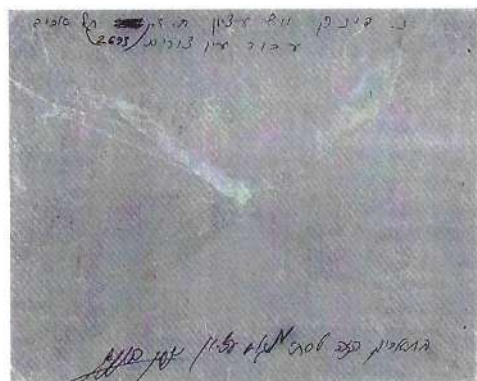


Fig. 3: The back of the previous cover, showing the sender address (Gush-Etzion, for Ein Tzurim, P.O.B. 2693, Tel Aviv) and the verification of the pilot who carried this letter.

The second letter (see Fig. 4) franked with 10 mils Mandat stamps (2x2 + 2x3) dated 21st April 1948, was sent to Jerusalem by "Meriam Aichenberg, Gush-Etzion, PO Box 2693 Tel Aviv". (see Fig. 4).



Fig. 4: A letter from besieged Gush-Etzion sent to Jerusalem via Tel Aviv, on 21st April 1948 (Front and back).

Another letter is a stampless Courier cover (see Fig 5) from the besieged "Gush" to Tel Aviv by "Haganah" plane. It was taxed on arrival by a boxed 20 mils mark and franked with a pair of Minhelet-Ha'am Weizman stamps used as postage dues, tied by large "T" Mandate mark. This is probably the latest and the only known cover from the "Gush", posted between 5th – 9th May 1948.



Fig. 5: The last known letter from besieged Gush-Etzion, flown to Tel Aviv on 21st April 1948 (Front and back).

Also known a returned letter due to lack of postal connection with the "Gush". (see Fig. 6).

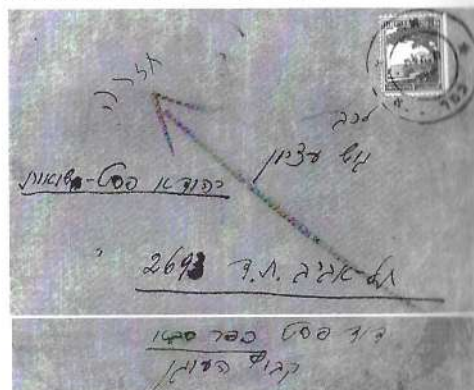


Fig. 6: Letter sent in the "Minhelet Ha'am" period, returned when the addressee is already a POW

משרדי הדואר הטורקי בירושלים

המרחק מעיר המוצא ליעד ומשקל המכתב. פרטים אלו נרשמו בכתב יד על המכתב. (ראה פינה ימנית עליונה).

משרד דואר ראשי ירושלים

גלויה מקומית משנת 1881 בערך 20 פארה עם חותמת "Turquie Jerusalem" (איור 2)



איור מס' 2

חותמת נוספת שהוכנסה ביוני 1889 והייתה בשימוש עד סוף שנת 1890, הכוללת רק קיצור שמה של ירושלים "Jerus" באנגלית וערבית מוצגת באיור 3.



איור מס' 3

בתקופת השלטון הטורקי הייתה ירושלים עיר מחוז ומרכז שלטוני ולפיכך הדואר הטורקי הפעיל בעיר שרות דואר החל משנת 1840, לאחר כיבוש ארץ ישראל מידי המצרים. השלטון הטורקי בירושלים נמשך עד לכיבוש העיר ע"י הצבא הבריטי בדצמבר 1917, במשך 77 שנות השלטון הטורקי נפתחו בעיר סניפי דואר והוכנסו לשימוש מספר רב של חותמות שחלק מהם מוצגים כאן. הפריטים, רובם נדירים, הנם מאוספו של מר צבי אלכסנדר שהציג את האוסף לאחרונה בתערוכה הבולים "ישראל 98" וזכה עבורה במדליית זהב גדולה ופרס מיוחד.

מכתבים מוקדמים

דואר שלחים

עד לפתיחת סניף הדואר הראשון בירושלים בשנת 1865 הועבר הדואר מיירושלים, ומיתר הערים בארץ ישראל, לבריות בלבנון ומשם נשלח ליעדו הסופי. באיור מס' 1 מוצג מכתב מיירושלים לדירבקי שבטורקיה, משנת 1845. המכתב הועבר באמצעות שליח לבריות, ומשם לאיסטנבול. החותמת הוטבעה באיסטנבול והמכתב הועבר ליעדו. התשלום עבור המשלוח נגבה מראש ונקבע על פי



איור מס' 1



איור מס' 5

חותמת ערבית

מכתב רשום ל"דויטשה בנק" ברלין משנת 1917 כולל חיוב עבור "יתומי המלחמה" ומוחתם בחותמת "ירושלים 3" בערבית. החותמת הייתה בשימוש חודש אחד בלב מ- 15.10.1917 עד 17.11.1917.



איור מס' 6



דואר קנס

מכתב שנשלח מבריות, באמצעות הדואר הצרפתי דרך יפו לירושלים, נקנס בירושלים היות והסכם הקפיטולציות כלל רק דואר ממשרד למשרד של מדינות הקפיטולציה או לארצות מחוץ לאימפריה העותומנית. היות והמכתב הועבר לטיפול הדואר הטורקי - הוא נקנס בכפל סכום המשלוח. (איור 4)



איור מס' 4

בולי Perfin

גלויה לטריבזוניה מבוילת בבול 20 פרה עם החירור (Perfins) של "בנק קרדיט ליוני ירושלים". הבול מוחתם עם חותמת ירושלים מתומנת וחותמת מעבר של איסטנבול. (איור 5).



סניף מאה שערים

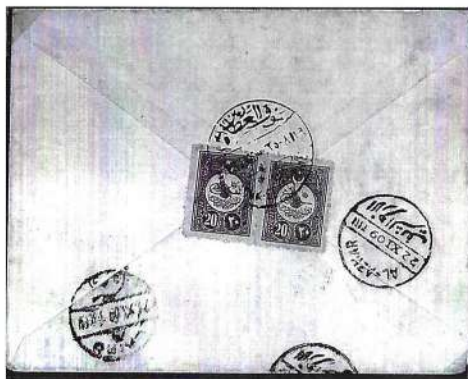
כליל רשום לגרמניה משנת 1916 עם ביול נוסף עבור רשום ומס "יתומי מלחמה" וחוטמת "Meo" – "Charim". (איור 9).



איור מס' 9

שוק התבלינים

מכתב מסניף שוק התבלינים "Atarine" – "El-Souk" לאוניסרסיטת אל אזהר בקהיר משנת 1909.



איור מס' 10

סניף דואר בירושלים

מחנה יהודה

מכתב רשום מירושלים לפריז שנשלח מסניף מחנה יהודה עם חותמת אובלית, חותמת רשום ידנית וחוטמת מעבר "ירושלים 1" בסניף הראשי.



איור מס' 7

תחנת רכבת

גלויה לגרמניה משנת 1910 ממשרד הדואר בתחנת הרכבת בירושלים. (איור 8).



איור מס' 8

Mail of The Jewish Quarter – Jerusalem 1948

Zvi Aloni

1. General information.

The Jewish Quarter of the Old City of Jerusalem was practically under siege from November 1947. Convoys were arranged to support the people in the old city.

On Jan. 3rd 1948 the "shay", (the intelligence service of the "Hagana") received information that the Arabs are planning to attack the convoy coming to the Old City near "Jaffa Gate (Sahar Yafo)". The siege was complete, for more then a week no convoy could enter the Old City and was detained in the New City at the "Vaade Hkehila" (the public committee) on Jaffa Road.

At the end of month an agreement was reached so that The British Army agreed to escort 3 convoys a week, consisting of 3 small vehicles only, which had to be controlled at the Arab checkpoint as well. Nevertheless longer intervals between convoys happened from time to time. The convoys carried food supplies and change of medical and educational personal.

Aharon Liron (Altshuler) in his book "The Old City in Battle and Siege" mentions:

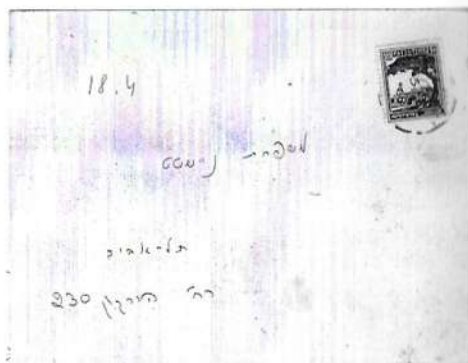
"...In the days on which convoys reached us, the usual mail service was provided by a young civilian, Abraham Cohen, who later killed on the day when the "Nisan Bek" synagogue fell to the enemy. The letters were sometimes delayed, either by fault of the military (British Army) or lack of efficiency in the office of the "Public Committee" in New Jerusalem. "Vaad Hkehila" was in charge of the supply of civilian support to the Old City, including both incoming and outgoing mail.

2. Unmarked mail

The mail from the Old City had no special markings by which it could be identified as having come from the Old

City, unless there was a clear sender address and a positive verification that the letter was sent from the Old City. Dr E. Proper, who was a medical officer, and often carried the mail from the Old City in the convoys, stated that: "All the mail was neither franked nor marked, and that he personally took care of the posting in the New City".

Such verified correspondents from the Old City, is from Miriam Neustadt who was the commander of the "Hagana" girls in the Old City, she wrote frequently to her family in Tel Aviv. Most of those letters were mailed by Mr. Dvorkin from the "Jewish Agency" and few of them were flown to Tel Aviv by army plains. On most of the letters are dates, which are probably the dates of the letters inside. This correspondence covers the period of March – May 1948. Miriam Neustadt left the Old City on the last convoy with the "Hagana" girls, on the 13th of May.



A letter sent from the Old City, by Miriam Neustadt to her family in Tel Aviv. Written on the 18th of April 1948, Flown to Tel Aviv by army plane, cancelled upon arrival with single circle Mandate postmark 5th of May 1948, the last day of Mandate post service in Tel Aviv.

On back senders address "Miriam, the Old City".

3. The first postmark

Mr. Moshe Rusnak, was the last commander of the forces in the Old City from the beginning of March 1948, (after Mr. Halperin, the former commander was arrested and deported to the New City), till the surrender of the Jewish Quarter on the 28th of May. He was a prisoner of war at the Arab Legion in Mafrak, and released on March 1949. Mr. Rusnak initiated the manufacturing of a postmark in order to mark officially mail from the Old City. A question was raised, about the postmarks that were in use in the Old City during this period. Mr. Rusnak pointed on the postmark that is shown below, and said that this postmark was made by him. The postmark was made in a small printing house in the Old City by Haim Hamburger, the printer. To the question, when was this postmark made as no date is mentioned, only the year "Htash" (התש"ח) answered Mr. Rusnak: "...I made this postmark, on Nisan or even Adar." (April or end of March 1948). And regarding the date he said that due to technical problems and lack of equipment a changeable date slug was impossible, he decided that only the year would appear in the postmark. He added that the device was not a portable one, it was a small printing machine, metal type set, foot operated, and the papers, or envelopes had to be feeded one by one. According to his statement about 20 envelopes were marked, non-of on stamps, part of them were used to send letters and part as souvenirs. (Stamps were available in the old city only on the 10th of May)

I asked him, "Where from the idea of the shape of the postmark" and he said: "I'll tell you, I was a member of the youth movement "Brit H'hasmonaim", (a youth movement, with religion and military orientation, under the patronage of "Beitar" and most of its members later joined the "Etzel" and "Lehi"). Our emblem was something like this .I asked him (the printer) wall you

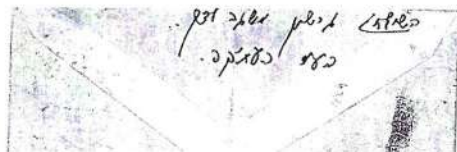
could make? He answered, yes, so do a wall" and he said that he used only the framework of the emblem, and not the inscription inside which was something different.



לה תנועה
פוסט ירושלים העתיקה



A letter sent from the old city, postmarked with the first wall postmark, to Akerman in Kfar Saba, was taken out by courier in one of the convoys going out of the Old City to the New City and then posted in the regular circulation of the post. Franked 10 mil Jerusalem stamps and cancelled by the "rosette" postmark of the sorting office.



A courier letter from the old city, taken out by one of the convoys. Mr. Gershon Finger was the armourer of the "Hagana" forces in the Old City, he the Quarter with the last convoy 13th of May 48 in order to take care of his seek father, and was not able to come back to the Old City. Mr.

Rusnak said that he personally authorized the vacation, and that is the reason why Gershon Finger was not a war prisoner.

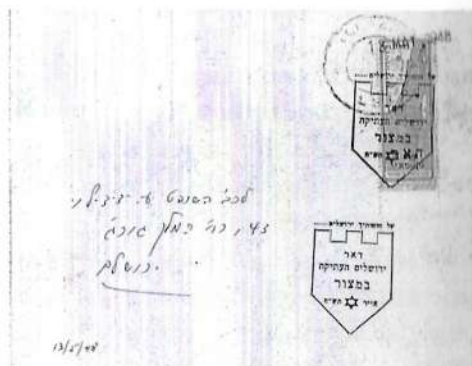
Letter sent from the Old City franked by first Jerusalem issue 10 mils stamps and cancelled by the rubber postmark and transit "rosette" postmark. Addressed to Mr. Refael Abulafia. (no senders address on reverse)

4. The second postmark – the rubber postmark – Abulaffia postmark

Mr. Abulafia, at that time in-charge of stores supplies to the forces in the Old City, states that upon request from Jacob Tangi he arranged the manufacture and supply of a special rubber stamp. It was sent on the last convoy that entered the Old City together with a supply of Minhelet Ha'am stamps on May the 10th 1948. The reason of asking for a special postmark was that the one in use was not portable and had no changeable date slug,

Looking into the rubber postmark we can see that the date is "liar Tash", alef liar was Monday the 10th of May, the day that the last convoy entered the Old City. It is unlikely that the manufacturer of the postmark will create a postmark with such resemblance to the first metal type postmark made in the Old City few weeks before.

We know beyond any doubt that this rubber postmark was brought to the Old City with some supply of stamps on the 10th of may, a number of letters cancelled with this rubber device are known, part of them with transit "rosette" postmark of the sorting office, and part without, in my opinion the letters were made as souvenirs by the people involved, even if some of them pass through the legitimate postal services.



Letter sent from the Old City franked by first Jerusalem issue 10 mils stamps and cancelled by the rubber postmark that was brought to the Old City on the last convoy of the 10th of May. The letters were taken out from the Old City on the 13th of May when the last convoy left or on the 28th of May when those who did not taken as war prisoners by the Arab Legion, left for the New City.

5. The third postmark – the Doctors postmark

On January 1985 Mr. Aharon Liron interviewed Dr Riss who was a member of the health forces in the Old City . The interview took place upon Mr. Uri Milstein request. Among the things Dr Riss is telling about a postmark that was made by him after the establishment of the "Jewish State" ".....I have an interesting story to tell you which is not exactly connected to the fights, but some how tells the spirit of the time. When the Palmach broke in, stamps were brought from the New City. (stamps were brought to the Old City on the 10th of May by the last convoy, the



Palmach broke in between the 18th - 19th of May) KKL or Doar Ivri stamps, or something like this. We were very impressed from it. Laufer said so what do you say? They have even stamps, we will have something as well, "STAMPINA" a postmark of the Army Post. I drew the emblem that is like the local Bus Company Ha'mavir in Jerusalem, wall and shield, There was small printing house, we made the postmark for letters and gave it to the people who left the Old City."

The postmark that was made by Dr Riss was made in the same printing house that made the first postmark and was based on the same device the only difference is in the date, instead of "התש"ח" the inscription is "ה' אייר תש"ח".

This postmark was used only on souvenir envelopes or cut outs, never on legitimate mail that was sent from the Old City.



Emanuel Glassman

"The Postal History of Jerusalem from 1948"

Aharon Liron

"The Old City in Battle and Siege"

Aharon Liron

private conversation

Rusnak Moshe

private conversation

P. Kanner

"Mail of the Jewish Enclaves in Jerusalem during the siege 1948"



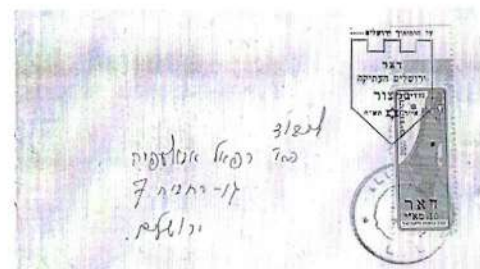
Rusnak said that he personally authorized the vacation, and that is the reason why Gershon Finger was not a war prisoner.

4. The second postmark – the rubber postmark – Abulafia postmark

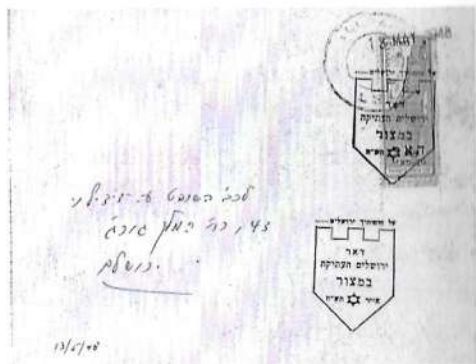
Mr. Abulafia, at that time in-charge of stores supplies to the forces in the Old City, states that upon request from Jacob Tangi he arranged the manufacture and supply of a special rubber stamp. It was sent on the last convoy that entered the Old City together with a supply of Minhelet Ha'am stamps on May the 10th 1948. The reason of asking for a special postmark was that the one in use was not portable and had no changeable date slug,

Looking into the rubber postmark we can see that the date is "liar Tash", alef liar was Monday the 10th of May, the day that the last convoy entered the Old City. It is unlikely that the manufacturer of the postmark will create a postmark with such resemblance to the first metal type postmark made in the Old City few weeks before.

We know beyond any doubt that this rubber postmark was brought to the Old City with some supply of stamps on the 10th of may, a number of letters cancelled with this rubber device are known, part of them with transit "rosette" postmark of the sorting office, and part without, in my opinion the letters were made as souvenirs by the people involved, even if some of them pass through the legitimate postal services.



Letter sent from the Old City franked by first Jerusalem issue 10 mils stamps and cancelled by the rubber postmark and transit "rosette" postmark. Addressed to Mr. Refael Abulafia. (no senders address on reverse)



Letter sent from the Old City franked by first Jerusalem issue 10 mils stamps and cancelled by the rubber postmark that was brought to the Old City on the last convoy of the 10th of May. The letters were taken out from the Old City on the 13th of May when the last convoy left or on the 28th of May when those who did not taken as war prisoners by the Arab Legion, left for the New City.

5. The third postmark – the Doctors postmark

On January 1985 Mr. Aharon Liron interviewed Dr Riss who was a member of the health forces in the Old City . The interview took place upon Mr. Uri Milstein request. Among the things Dr Riss is telling about a postmark that was made by him after the establishment of the "Jewish State" ".....I have an interesting story to tell you which is not exactly connected to the fights, but some how tells the spirit of the time. When the Palmach broke in, stamps were brought from the New City. (stamps were brought to the Old City on the 10th of May by the last convoy, the

Palmach broke in between the 18th - 19th of May) KKL or Doar Ivri stamps, or something like this. We were very impressed from it. Laufer said so what do you say? They have even stamps, we will have something as well, "STAMPINA" a postmark of the Army Post. I drew the emblem that is like the local Bus Company Ha'mavir in Jerusalem, wall and shield, There was small printing house, we made the postmark for letters and gave it to the people who left the Old City."

The postmark that was made by Dr Riss was made in the same printing house that made the first postmark and was based on the same device the only difference is in the date, instead of "ה'תש"ח" the inscription is "ה' אייר תש"ח".

This postmark was used only on souvenir envelopes or cut outs, never on legitimate mail that was sent from the Old City.



Emanuel Glassman

"The Postal History of Jerusalem from 1948"

Aharon Liron

"The Old City in Battle and Siege"

Aharon Liron

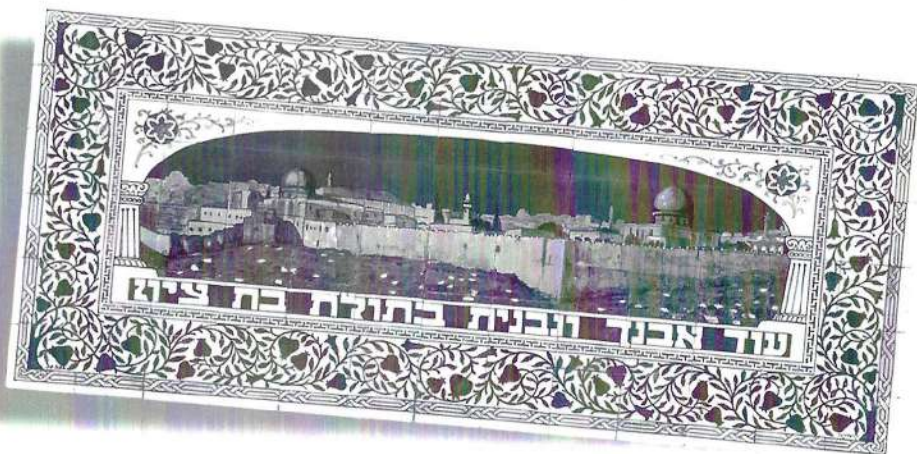
private conversation

Rusnak Moshe

private conversation

P. Kanner

"Mail of the Jewish Enclaves in Jerusalem during the siege 1948"



LIST OF EXHIBITS

רשימת התצוגות

Israel Phil. Federation M. Rimer Israel	1 - 20	התאחדות בולאי ישראל מ. רימר ישראל
What is PHILATELY?		בולאות - מה היא ?
Shereshevsky Nahum Israel	21 - 21	שרשבסקי נחום ישראל
Maximum Cards of Jerusalem and Judea		גלויות מירב של ירושלים ויהודה
Frenkel Alex Israel	22 - 24	פרנקל אלכס ישראל
The World of the Railroads		עולם הרכבות
Zinshtein Ronen Israel	25 - 27	זינשטיין רונן ישראל
Olympic Games		המשחקים האוליפיים
Maier Christina Germany	28 - 30	מאיר כריסטינה גרמניה
Widerrufen kann icht nicht Lebem und Wirken Martin Luthers		"לא אוכל לחזור בי !" חייו ופועלו של מרטין לותר
Barak Zeev Israel	31 - 31	ברק זאב ישראל
Tristan da Cunha		טריסטן דה קוניא
Barak Zeev Israel	32 - 32	ברק זאב ישראל
Stamps and Covers from the Falkland Islands		בולים ומעטפות מאיי פוקלנד
Berger Shalom Israel	33 - 33	ברגר שלום ישראל
Perfins of the Middle East		בולים מחוזרים של המזרח התיכון
Aloni Zvi Israel	34 - 34	אלוני צבי ישראל
Haifa 1948 - messenger service - Interim period		תקופת המעבר - 1948 - "קבוצת השליחים" חיפה
Aloni Zvi Israel	35 - 35	אלוני צבי ישראל
Meditereanian sea crash and interrupted flight covers		תאונות מטוסים בנתיבי הים התיכון
Azrieli Oz Israel	36 - 36	עזריאלי עז ישראל
Electricity		לאור החשמל
Kovetz Jesajahu Israel	37 - 37	קובץ ישעיהו ישראל
Cartography and Maps		מפות ומיפוי
Poldi Israel	38 - 38	פולדי ישראל
Circus		הקירקס: תיאטרון הפלאים והקסמים

Berger Ron Israel	39 - 39	ברגר רון ישראל
The Lion of England and the British Empire- A Study of the Spirit of Changing Times		
Dubi Israel	40 - 40	דובי ישראל
Hotel Post in Holyland during Turkish Rule		
Hackmey Joseph Israel	41 - 45	חכמי יוסף ישראל
The Ottoman Empire		
Leibu Eddie Israel	46 - 52	ליבו אדי ישראל
Holyland Taxed Mail		
Amir Yoel Israel	53 - 57	אמיר יואל ישראל
3 Philatelic- Historical Researches on the Settlement of the Templers in the Holy-Land (1868-1948)		
Zakai Avraham Israel	58 - 62	זכאי אברהם ישראל
World War I from Egypt to Jerusalem 1914-1918		
Rimon Yermiyahu Israel	63 - 67	רימון ירמיהו ישראל
Haifa - A Profile of the Mails		
Aloni Zvi Israel	68 - 74	אלוני צבי ישראל
Between three Postal Authorities		
Karpovsky Itamar Israel	75 - 82	קרפובסקי איתמר ישראל
Transition Period 1948. The Minhelet Ha'am Post		
Radzuweit Thomas Germany	83 - 90	רדזווייט טומס גרמניה
Verfolgung - Widerstand - Holocaust		
Berger Shalom Israel	91 - 95	ברגר שלום ישראל
A.T.M. in Israel		
Mitschke Roland Germany	96 - 103	מיטשקה רולנד גרמניה
Das Judentum - Ursprung bis Gegenwart		
Blusztajn Symcha Israel	111 - 115	בלושטין שמחה ישראל
Mail of the Concentration Camps and Jewish Correspondance in WWII		

Vodislavski Jacob Israel	116 - 120	וודיסלבסקי יעקב ישראל
Mail of the Ghettos, Concentration Camps and PW under the Nazi Regime		דואר גיטאות, מחנות ריכוז ומחנות שבויים בתקופה הנאצית
Shtern Shlomo Israel	121 - 128	שטרן שלמה ישראל
RSFSR Postal Stamps (1917-1923)		בולי הדאר של ר.ס.פ.ס.ר. (1917-1923)
Rothman Ladislav Israel	129 - 135	רוטמן לדיסלאו ישראל
Romanian Classical Period		רומניה - התקופה הקלאסית
Anon Amos Israel	136 - 140	עמוס אנון ישראל
Bergen - Belsen		ברגן-בלזן
Shtern Shlomo Israel	141 - 148	שטרן שלמה ישראל
Commemoratives of Soviet Union 1923-1939		בולי הזכרון של ברה"מ (1923-1939)
Salant Zvi Israel	149 - 153	סלנט צבי ישראל
Albania, Ottoman and First Independence Period		אלבניה, התקופה העות'מנית ותקופת העצמאות הראשונה.
Torres Verdugo Angel Jaime Spain	154 - 161	טורס וורדוגו אנחל חיימה ספרד
Spanish Main set during 1939/57; "The General Franco in Profile"		הסדרה מן המניין ספרד 1939-1957; גנרל פרנקו מבט מהצד
Schwartz Paul Israel	162 - 166	שוורץ פאול ישראל
Grand Duchy of Luxembourg 1852-1900		הדוכסות הגדולה של לוקסמבורג 1852-1900
Burshtein Moshe Israel	167 - 171	בורשטיין משה ישראל
Classic Belgium - Until 1899		בלגיה קלאסית מ-1899
Barak Zeev Israel	172 - 179	ברק זאב ישראל
Gibraltar: Mail from and to the "Rock"		גיברלטר: דאר מ-ואל "הסלע"
Nuyken Gunther Germany	180 - 187	נויקן גונטר גרמניה
Die Blauhelme in Nahr Osten 1956-1967		הקסדות הכחולות במזרח התיכון 1956-1967
Eiber Hans Paul Germany	188 - 192	אייבר הנס פאול גרמניה
350 Jahre Bisofsbrieife in Oberbayern		350 שנה למכתבי הבישוף של בוואריה העילית
Freundlich Yehoshua Israel	193 - 197	פריינדליך יהושע ישראל
Taxed Letters and Postage Due Stamps Usages, world-wide		דואר קנוס ושימושי בולי דמי-דואר בעולם

Perelmutter Jakob Israel	198 - 202	פרלמוטר יעקב ישראל
The War Mail (Russia) 1914-1917		דואר המלחמה-רוסיה - 1917-1914
Kosoy Meir Israel	203 - 207	קוסוי מאיר ישראל
Censorship postal correspondence from Petersburg-Petrograd Military District (1876-1918)		קשרי דואר מצונזר מפטרבורג-פטרבורג (1876-1918)
Rigo Franco Italy	208 - 215	ריגו פרנקו איטליה
Venedig und des Wasser		וונציה והמים
Coro Albuorne Blanca Spain	216 - 223	קורו אלבואורנה בלנקה ספרד
Spanish Issues of Isabel II: Application to the Postal Rates of this Period		ספרד: הנפקת איזבל: היישום לתעריפי הדאר של התקופה
Glassman Les Israel	224 - 231	גלסמן לס ישראל
Mozambique and Mozambique Company		מוזמביק וחברת מוזמביק
Berdichevskiy Vladimir Israel	229 - 233	ברדיצ'בסקי וולדימיר ישראל
The Postal Correspondence of the Russian Navy Personnel (1904-1918)		דאר סגל הצי הרוסי (1904-1918)
Mei-Raz Johanan Israel	234 - 237	מי-רז יוחנן ישראל
Occupational Safety and Health		בטיחות ובריאות תעסוקתית במקומות העבודה
Galon Haim Israel	238 - 240	גלאון חיים ישראל
Dentistry on Stamps		רפואת שיניים
Kleiner Yehuda Israel	241 - 248	קליינר יהודה ישראל
The Post in the Ionian Islands 1470-1900		הדאר באיים האיוניים 1470-1900
Aloni Zvi Israel	249 - 256	אלוני צבי ישראל
Crash and interrupted flight covers		מעטפות ששרדו מתאונות אוויריות
Eliashar Oded Israel	257 - 264	אלישר עודד ישראל
Crash Covers		מעטפות תאונות מטוסים
Ketchian Avedis Argentina	270 - 274	קטציאן אבדיס ארגנטינה
Correo a Reo de Grecia		דאר האוויר של יוון
Teschner Gerhard J. Germany	275 - 279	טשנר גרהרד גרמניה
Das Kreuz - Zeichen des Glaubens aller Christen		"הצלב"

Aptekman David Israel	280 - 284	אפטקמן דוד ישראל
Christianity in the History of the People of the World		הנצרות בתולדות העמים
Corriols Martil Nemesio Argentina	285 - 289	קוריאולס מרטיל נמסיו ארגנטינה
Dios te Salve Maria		הדת הנוצרית
Fiorini Alfio Italy	290 - 294	פיורני אלפיו איטליה
Vita di Gesu		חיי ישו
Ferrarese Sergio Italy	295 - 302	פררזה סרג'ו איטליה
Christmas		חג המולד
Fidanza Angelo Italy	303 - 307	פינזה אנג'לו איטליה
St. Ignatius and the Society of Jesus		"הקדוש איגנציוס וחברת ישו"
Buttini Enrique Argentina	308 - 312	בוטיני אנריקה ארגנטינה
Dios con Nosotros		האל איתנו
Gorretta Ezio Italy	313 - 320	גורטה אציו איטליה
Vocations: Be Yourself in Christ		ייעוד: מצא את ישו
Micelli Luis Rosario Argentina	321 - 325	מיצ'לי לואיס רוסריו ארגנטינה
La Congregacion Salesiana		הקהילה הסליציאנית
Danculovic Roberto Argentina	326 - 330	דנקולוביץ רוברטו ארגנטינה
Todos Tuyo		תולדות האפיפיוריות
Kollert Hans-Martin Germany	331 - 335	קולרט הנס מרטין גרמניה
Die Weihnachtslegende - Vorgeschichte, Geburt und Kindheit Jesu		סיפור ליל המולד
Beyer Wolfgang Germany	336 - 341	באייר ולפנג גרמניה
Rackenvogel		ציפורים
Blau Lavy-Leopold Israel	342 - 349	בלאו לביא-ליאופולד ישראל
Musikkultur in Europa, ab 12 Jht.		תרבות המוסיקה באירופה החל במאה ה-12
Gabor Jacques Israel	350 - 354	גבור ז'ק ישראל
Professor Dr. Albert Einstein, His Life and Activities		פרופ' דר' אלברט איינשטיין - חייו ופועלו
Charrach Josef Israel	355 - 359	חרש יוסף ישראל
Minerals from the Earth's Depths to the Crown Jewels		מינרלים: ממעמקי האדמה לתכשיטי הכתר

Meysick Rudolf Germany	360 - 365	מייסיק רודולף גרמניה
Sekundarrohstoffe-Altstoffe-Reserve der Wirtschaft		מיחזור חומרי גלם – הרזרבה הכלכלית
Kapler Naomi Israel	366 - 370	קפלר נעמי ישראל
In Quest of Cures		חיפוש אחר מרפא
Metzler Dasa Israel	371 - 375	מצלר דשה ישראל
My Travels in the Land of Succulentia		מסעותי בארץ סוקולנטיה
Ben Zvi Moshe Israel	376 - 380	בן צבי משה ישראל
Will it rain, or it will be sunny?		מטיאורולוגיה: האם יירד גשם או האם יהיה נאה?
Magier Joshua Israel	381 - 385	מגר יהושע ישראל
Land Cultivation from the Begining of Agriculture to the present time		חקלאות מתחילתה ועד היום
Barak Itzhak Israel	386 - 390	ברק יצחק ישראל
History of aviation until 1914		תולדות התעופה עד 1914
Zinshtein Aharon Israel	391 - 393	זינשטיין אהרון ישראל
Chess		שח-מט
Dizdar Zdenko Israel	394 - 398	דיזדר זדנקו ישראל
Nobel Prize Winners in Science		חנתי פרס נובל במדעים
Terry Maria Spain	399 - 403	טרי מריה ספרד
Un Deporte contra el estres: El Golf		ספורט מרגיע – הגולף
Noy Zohar Israel	404 - 408	נוי זהר ישראל
The Movie is about to begin - kindly take your seat		הסרט מתחיל – נא להתישב!
Corres Eloy Orlando Argentina	409 - 413	קורס אלוי אורלנדו ארגנטינה
La magia del Cine		קסם הקולנוע
Lavy Arie Israel	414 - 418	לביא אריה ישראל
Photographer, Camera, Picture		צלם, מצלמה, תמונה
Levin Shmaryahu Israel	427 - 434	ליין שמריהו ישראל
French Souvenir Sheets and Special Blocks		צרפת – גליוניות זכרון וגליוניות מיוחדות
Ferrer Zabala Arturo Spain	435 - 442	פרר זבלה ארטורו ספרד
Amigo Perro		ידידי הכלב

Livshitz Naum Israel	443 - 447	ליבשיץ נאום ישראל
Experimental Flights of Soyuz-Apollo Space Ships		טיסות אפולו-סיוז
Salzmann Hans Werner Germany	448 - 452	זלצמן הנס וורנר גרמניה
Vom Bauen zum Nationales Symbol - Das Branderburger Tor		מבנין לסמל לאומי - שער ברנדנבורג
Gozes Meir Israel	453 - 457	גוזס מאיר ישראל
The Play of Light		משחק האור
Franc Victor Israel	458 - 461	פרנק ויקטור ישראל
Le Chien - Le Meilleur Ami de l'Homme		הכלב - ידידו הטוב של האדם
Scicutella Vincenzo Italy	462 - 466	סקיקוטלה וינצנזו איטליה
La Vita di Cristo		חיי ישו
Munoz Rubio Arturo Spain	467 - 471	מוניוז רוביו ארטורו ספרד
Jesus de Nazareth y su Madre		ישו מנצרת ואמו
Michaeli Moshe Israel	472 - 479	מיכאלי משה ישראל
A Look into the Greatest Humanitary Voluntary Organization in the World		מבט לתוך האירגון ההתנדבותי, ההמניטרי הגדול ביותר בעולם

INVITED

תצוגה מוזמנת

**The Postal and
Philatelic Museum**

L 100

**המוזיאון לתולדות
הדואר ולבולאות**

GENESIS

"בראשית"

Philatelic Literature

ספרות בולאית

Rigo Silvia Italy	L 1	ריגו סילביה איטליה
The Augusta Way...on the Bassano way. Hypothesis for recovering of the Postal Architecture in the Venice Republic 1489-1797		"מדרך אוגוסטה...לדרך בסנו. השערה בדבר שיחזור ארכטקטורת הדואר של הרפובליקה הוונציאנית"
Rosasco Enrique Oreste Argentina	L 2	רוסקו אנריקה אורסטה ארגנטינה
"Confederacion Argentina - Descripcion de sus Sellos"		פדרציית ארגנטינה - תיאור בוליה
Perez de Simonelli Ana Maria Argentina	L 3	פרז דה סימונלי אנה מריה ארגנטינה
Cosas de Arte y Algo Mas		"פרטי אמנות ועוד קצת"
Otero Eliseo Ruben Argentina	L 4	אוטרו אליסאו-ראובן ארגנטינה
General FIP - Regulation for Exhibitions (GREX) Their Interpretation		פירוש תקנות איגוד הבולאות העולמי לתערוכות
Rigo Franco Italy	L 5	ריגו פרנקו איטליה
Venice Postal History:1797/1805		תולדות הדואר של וונציה: 1805/1797
Rosasco Enrique Oreste Argentina	L 6	רוסקו אנריקה אורסטה ארגנטינה
"Los Sellos de la Confederacion Argentina"		בולי הפדרציה של ארגנטינה
Ceriani Juan Alberto Argentina	L 7	סריאני חואן אלברטו ארגנטינה
Postmarks used in Argentine Railway Ambulant Post Offices.1865-1892		חותמות הדואר הנע של רכבת ארגנטינה
Caligiuri/Piccon F.J./A.L. Argentina	L 8	קליגיורי/פיקון פ.ג./א.ל. ארגנטינה
"Historia de una Estampilla"		"תולדות חותמת אחת"
Piccon/Caligiuri A.L./F.J Argentina	L 9	פיקון/קליגיורי א.ל./פ.ג. ארגנטינה
"Alta Gracia, la Filatelia y el Golf"		"בולאות וגולף"
Kurchan Mario David Argentina	L 10	קורצ'ן מרי דוד ארגנטינה
Air Mail Rates and Routes of South America 1929-1940		תעריפים ונתיבי דואר אוויר בדרום אמריקה
Cen.Fil.Numis.Ituzain Argentina	L 11	האיגוד הבולאי רפובליקה ארגנטינה
El Correo del Oeste		דואר המערב
Facciolo Olvaldo Adolfo Argentina	L 12	פצ'יולו אולבלדו אדולפו ארגנטינה
"Los Sellos cuentan la Historia"		"הבולים מספרים היסטוריה"

Cir. Fil. de Liniers Argentina "Apuntes Filatelicos" - Revista del Circulo Filatelico de Liniers	L 13	האיגוד הבולאי רפובליקה ארגנטינה "רשומות בולאיות"
La Rosa Sergio Argentina El Buzon de Arabolaza	L 14	לה-רוסה סרחיו ארגנטינה "תיבות הדואר של אربولזה"
Publiafinsa Spain Cronica Filatelica	L 15	פובליאפינסה ספרד רשומות בולאיות
CEFAI Argentina Revista Filatelica "CEFAI"	L 16	אגודת דאר אוויר ארגנטינה ארגנטינה חברת אגודת אספני ישראל - ארגנטינה
Soc. Fil. Rep. Arg. Argentina Revista Filatelica Argentina	L 17	האיגוד הבולאי רפובליקה ארגנטינה החברת הבולאית "ארגנטינה"
Roth Ricardo Nicolas Argentina Boletin - Centro Filatelico y Numismatico - Villa Carlos Paz	L 18	רוט ריקרדו ניקולס ארגנטינה בולטין מרכז בולאי ונומיסמטי-העיר קרלוס פז
Ferre Nestor M. Argentina Articulos sobre Filatelia	L 19	פרה נסטור מ. ארגנטינה מאמרים אודות בולאות
Sanchez Duarte Antonio Argentina Articulos Periodisticos sobre Filatelia	L 20	סנצ'ז דוארטה אנטוניו ארגנטינה מאמרים בנושא הבולאות
Bisoglio Hector Argentina "Resena Filatelica"	L 21	ביסוליו אקטור ארגנטינה רשומות בולאיות
Giliberti Miguel Angel Argentina Complementos y Entrecintas en los Sellos Postales Argentinos	L 22	גילברטי מיכל אנגל ארגנטינה השלמות ופסי ביניים בבולי ארגנטינה
Soc Arg. de Argentina Boletin Aeropostal	L 23	אגודת דאר אוויר ארגנטינה ארגנטינה בולטין דואר אוויר
Rucci Carlos Argentina Publicacion "El Sextante" (Publicacion del Grupo de Filatelia Naval)	L 24	רוצ' קרלוס ארגנטינה "הסקסטנט" - פירסום קבוצת הבולאות הימית
Campoy Fernandez Jose Argentina OCA Postal Issues/ Emisiones Postales OCA. 1987-1999	L 25	קמפוי פרננדז חוזה ארגנטינה הנפקות דואר אוקה 1987-1999 (דואר פרטי)

Cent.Fil Numis San Argentina	L 26	מרכז בולאי סאן פרנסיסקו ארגנטינה
Revista (Magazine) "CE.FI.NU.SAN."		מגזין בולאי ונומיסמטי
Solari Guillermo Ruben Argentina	L 27	סולרי ג'ירמו ראובן ארגנטינה
"Parecen Iguales. Son Diferentes".		הנפקות מן המניין – תשניות
Alaimo Salvador Argentina	L 28	אלאימו סלוודור ארגנטינה
Argentina - Historia Postal Antartica (Catalogo de matasellos de estaciones antarticas argentinas)		ארגנטינה-תולדות דואר אנטרטיקה
Filabo S.A. Spain	L 29	פילבו ס.א. ספרד
Catalogo de sellos FILABO Espana 1850-2001		קטלוג פילבו 1850-2001
, Andorra, Guinea Ecuatorial		ספרד, אנדורה, גיניאה המשוונית
Mello Teggia Daniel Hugo Argentina	L 30	מאיו טג'ה דניאל אוגו ארגנטינה
Catalogo de Sellos Postales Argentinos		קטלוג בולי ארגנטינה
Barberis Nino Italy	L 31	ברבריס נינו איטליה
Repertorio-Catalogo delle Affrancature Meccaniche della Citta' del Vaticano		"קטלוג חותמות הביול של הוואטיקן"
CEFAI Argentina	L 32	אגודת דאר אוויר ארגנטינה ארגנטינה
Pagina Web		אתר אינטרנט
Pezzimenti Hector Luis Argentina	L 33	פצימנטי אקטור לואיז ארגנטינה
Historia Postal de los Correos Privados del Fin del Mundo: Ushuaia		תולדות הדואר הפרטי בקצה העולם: אושויה
Santanelli Julio Antonio Argentina	L 34	סנטנלי חוליו אנטוניו ארגנטינה
"Campeonatos Mundiales de Futbol": 1930-1998 (Catalogo CD Rom)		אליפויות העולם בכדורגל: 1930-1998 – קטלוג סי.די.רום
Perez Christian Argentina	L 35	פרז כרוסטיאן ארגנטינה
Catalogo de Matasellos Especiales y Conmemorativos Argentinos (1970-1979)		"קטלוג חותמות מיוחדות וזכרון ארגנטינה 1970-1979"
Fernandez Hugo Maximino Argentina	L 36	פרננדז אוגו מקסימינו ארגנטינה
Un Siglo de Investigacion Filatelica en Argentina - Ila, Edicion Ampliada en CD Rom		מאה שנות מחקר בולאי בארגנטינה
Filabo S.A. Spain	L 37	פילבו ס.א. ספרד
Catalogo Espana, Andorra y Guinea Ecuatorial - CD Rom		קטלוג ספרד, אנדורה, גיניאה המשוונית – סי.די.רום
Perez Christian Argentina	L 38	פרז כרוסטיאן ארגנטינה
Catalogo Argentino de Filatelia Scout		"קטלוג צופים על בולי ארגנטינה"

BOOTH HOLDERS

מחזיקי דוכנים

ROMANO STAMPS	רומנו - בית מכירות בולים בע"מ
BAIT TOV	בית טוב
BERKOVITZ STAMPS	בולי ברקוביץ דיזנגוף סנטר
STAMPS CENTER	מרכז הבולים
LINDNER FALZLOS GESELLSCHAFT MBH	לינדנר - אלבומים
DIZENGOFF STAMPS / CARMEL	כרמל / מוטי ברש
CORREOS ARGENTINA	דואר ארגנטינה
ROSEN (USA)	רוזן - ארה"ב
BI-EL PHILATELICA LTD.	בי-אל פילטליקה בע"מ
ALIK RINEK - BALE CATALOG	אליק רינק - קטלוג בייל
GILADI	גלעדי
CAPITAL STAMPS	בולי הבירה
Dr. WALLACH - HOLYLAND / ISRAEL	ד"ר ואלך - ישראל



בולים חדשים ופגזון מזכרות ופוצרי פתנה בדוכני השירות הבולאי של רשות הדואר.

NEW STAMPS, SOUVENIR & GIFT PRODUCTS AVAILABLE AT THE ISRAEL POSTAL AUTHORITY PHILATELIC SERVICE STAND.

תערוכת בולים בין-לאומית "ירושלים 2001"
MULTINATIONAL STAMP EXHIBITION "JERUSALEM 2001"



גליון בולי פרחים
"הבול שלי"
FLOWERS -
"MY OWN STAMP"

את גליון הבולים עם תצלום ניתן לרכוש בדוכן השירות הבולאי.
The Flowers stamp sheet with photo is available at the Israel Philatelic Service stand only.

תווית בול
מס"ד
POSTAGE LABEL
("MASSAD")



חיות בר בישראל
WILD ANIMALS IN ISRAEL



גליונית מזכרת
SOUVENIR SHEET



רשות הדואר
PHILATELIC SERVICE הבולאי השירות
שד' ירושלים 2, תל-אביב-יפו 68021
טל. 03-5123933, פקס: 03-5123901
philserv@netvision.net.il



ירושלים, קדומה "בצלאל" זאב רבן, 1915

ק ט ל ז ג



"ירושלים 2001"

תערוכת בולים בין לאומית

18-22.3.2001

Multinational Stamp Exhibition

"Jerusalem 2001"

בנייני האומה - ירושלים

ישראל ■ ארגנטינה ■ איטליה ■ גרמניה ■ ספרד